

**CDMG**

Casa da Memória  
Guimarães

**25 abril**

Entrada gratuita  
Todas as idades



**8<sup>o</sup>**

**Aniversário  
da Casa da  
Memória**

**O 8º Aniversário da Casa da Memória de Guimarães será mais uma vez um dia de celebração, de partilha e de afetos onde toda a gente é bem-vinda.**

Haverá visitas orientadas, oficinas de olaria e de poesia e espetáculos para todas as idades. Para bebés e famílias será apresentado o espetáculo-oficina “Casca-Miolo”; para os vizinhos e os que passam, o espetáculo de marionetas “Qubim” animará a rua na praça Heróis da Fundação; e ao final do dia convidamos o público para dançar e cantar ao ritmo do concerto das CRUA. Venham celebrar abril, a liberdade, a arte, e fazer a festa na Casa da Memória de Guimarães.

The 8th Anniversary of the Casa da Memória de Guimarães will once again be a day of celebration, sharing, and affection where everyone is welcome. There will be guided tours, pottery and poetry workshops, and shows for all ages. For babies and families, the show-workshop “Casca-Miolo” will be presented; for neighbors and passersby, the puppet show “Qubim” will liven up the street in Praça Heróis da Fundação; at the end of the day, we invite the public to dance and sing to the rhythm of the CRUA concert. Come celebrate April, freedom, art, and have a party at the Casa da Memória de Guimarães.

Todo o dia

---

Nave da Comunidade  
e Nave do Território

## Visitas Orientadas

Equipa de monitores da EMC

Todo o dia

---

Nave do Território  
oficina de cartazes

## Cartazes de abril

10h00, 15h30 e 17h00

---

Sala Pátria  
oficina de olaria

## Histórias de Cântaros e Cantarinhas

Maria Fernanda Braga

10h30 e 12h15

---

Repositório  
oficina-espetáculo

## Casca-Miolo

Frenesim

11h30, 14h30 e 15h30

---

Cozinha  
oficina de fanzines

## Como fazer uma Zine

Lúisa Abreu

11h30 e 14h30

---

Praça Heróis da Fundação  
marionetas

## Qubim

Trupe Fandanga

14h30-19h00

---

Vários espaços  
leitura de textos

## Leituras em Casa

OTO - Oficinas  
do Teatro Oficina

16h30

---

Repositório  
oficina de técnicas vocais  
e escrita criativa

## Voz Alta

Letícia Moro

19h00

---

Pátio  
música

## CRUA

Todo o dia

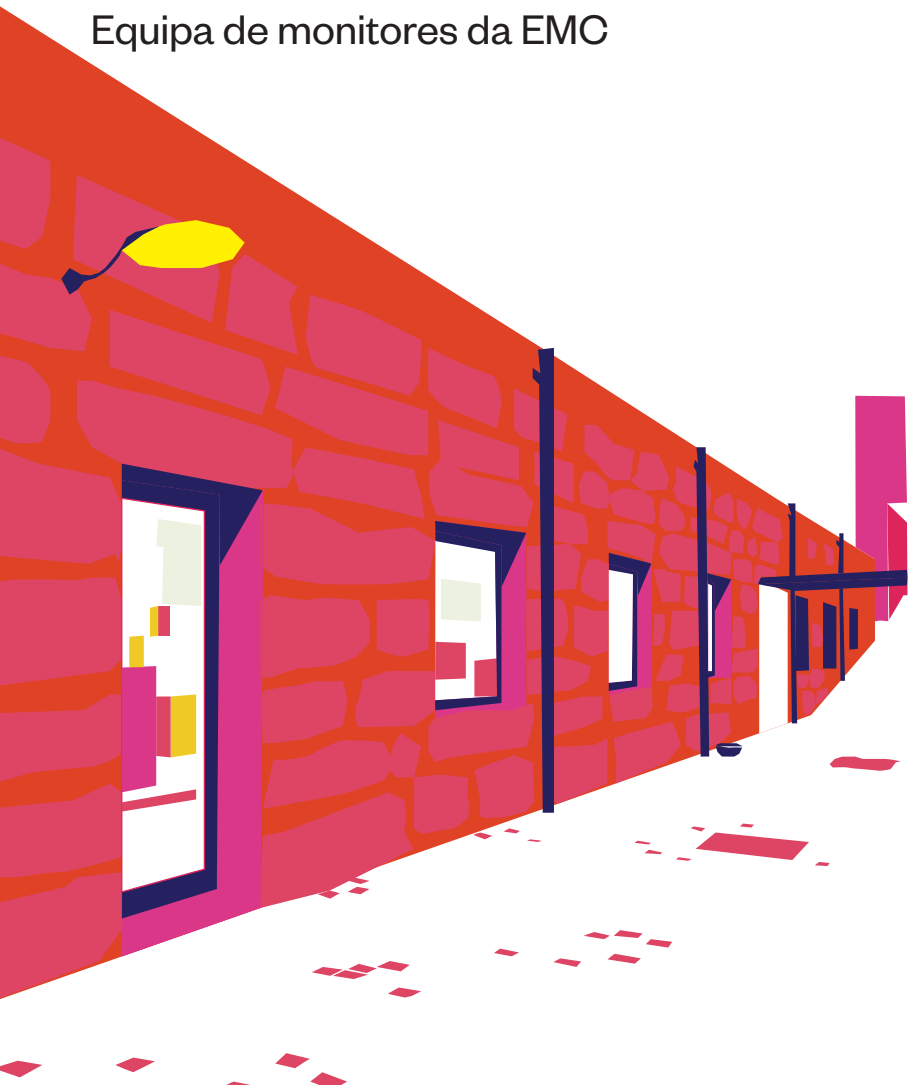
---

Cozinha e Área Exterior

## Comes e bebes

# Visitas Orientadas

Equipa de monitores da EMC



Todo o dia

Todas as idades  
c. 40 min  
máx. 20  
participantes

Participação  
gratuita

Portas e janelas abertas para a cidade e para o mundo, num convite à entrada de pessoas e ideias. Cá dentro, encontram histórias e sentidos que nascem do encontro com objetos, tempos e lugares extraordinários.

Cada visita é única, com um percurso desenhado à medida da curiosidade de cada um.

Doors and windows open to the city and the world, inviting people and ideas, where they will find stories and meanings born from the encounter with extraordinary objects, times and places. Each visit is unique, with a route designed in accordance with each visitor's curiosity.

# Cartazes de abril



Todo o dia  
oficina de cartazes

Todas as idades

Participação  
gratuita

Parte da história do 25 de abril foi escrita e/ou colada nas paredes. Os cartazes constituíram-se como poderosos veículos de mensagens sociais, culturais e políticas de um povo oprimido durante décadas. Os cartazes foram e são ferramentas de expressão e de liberdade e hoje, sim, hoje, é imperioso não esquecer quem lutou e porque lutou. A liberdade é uma frágil conquista que paira sobre o fino vidro da contemporaneidade política.

No dia em que se comemoram 50 anos do 25 de abril, disponibilizamos materiais para que cada um faça o seu cartaz e o pendure na Casa da Memória. Venham erguer as vozes num mural de liberdade.

Part of the history of April 25<sup>th</sup> was written and/or pasted on the walls. Posters became powerful vehicles of social, cultural, and political messages for an oppressed people for decades. Posters were and are tools of expression and freedom, and today, yes, today, it is imperative not to forget who fought and why they fought. Freedom is a fragile achievement that hangs over the thin glass of political contemporaneity. On the day we commemorate 50 years since April 25<sup>th</sup>, we provide materials for everyone to make their own poster and hang it in the Casa da Memória. Come raise your voices on a mural of freedom.

# Histórias de Cântaros e Cantarinhas

Maria Fernanda Braga



10h00, 15h30 e 17h00  
oficina de olaria

Maiores de 3  
c. 60 min  
máx. 10  
participantes

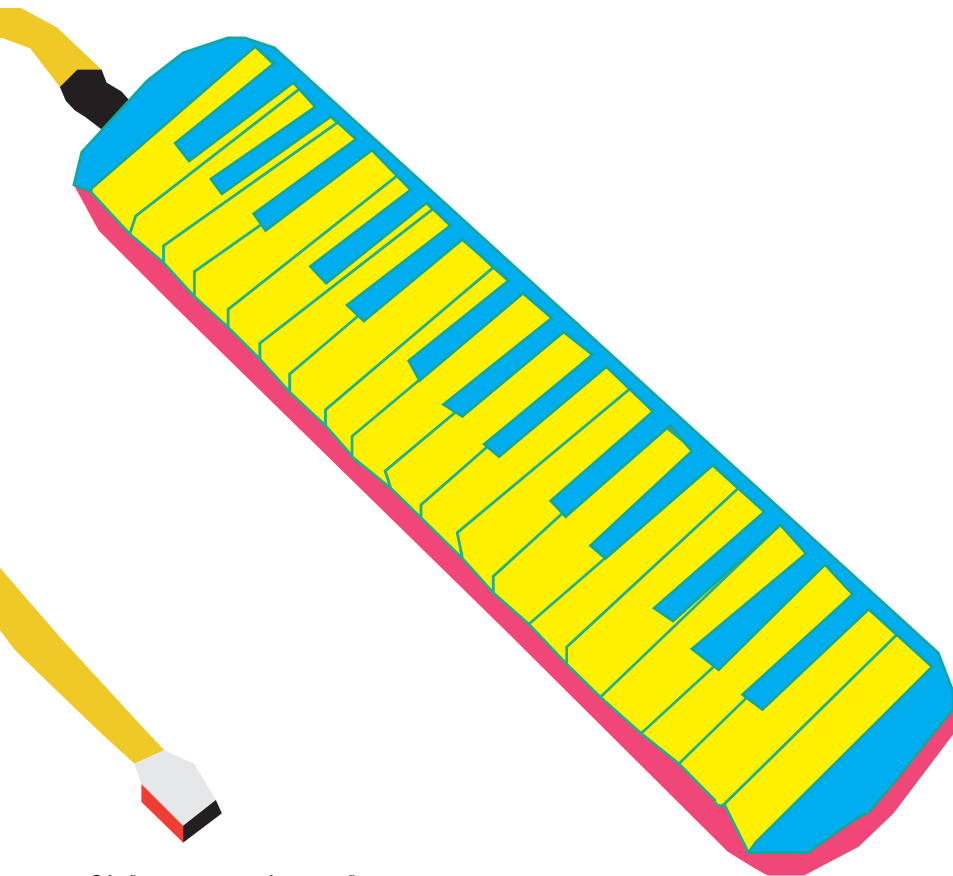
Participação gratuita,  
com levantamento de bilhete  
durante a hora anterior ao início  
da atividade

A olaria vimaranense é feita de barro e de histórias. Inspirados pela Cantarina dos Namorados de Guimarães, vamos moldar o barro vermelho na roda de oleiro. Mão na água, água no barro, barro na mão... Depois de algumas voltas, surgem pequenas peças que podem ser ornamentadas com mica branca polvilhada.

The Vimaranes pottery is made of clay and stories. Inspired by the "Cantarinho dos Namorados" of Guimarães, let's shape the red clay on the potter's wheel. Hand in the water, water in the clay, clay in the hand... After a few turns, small pieces emerge that can be adorned with sprinkled white mica.

# Casca-Miolo

Frenesim



**Criação**  
Frenesim

**Direção Artística**  
Rita Campos Costa  
**Direção Musical**  
Zé Figueiredo

**Interpretação  
e Cocriação**  
Inês Lemos e  
Sara Figueiredo  
**Cenografia**  
Marta Loureiro

10h30 e 12h15  
oficina-espetáculo

Bebés e crianças  
até 5 anos  
c. 45 min  
máx. 40  
participantes

Participação gratuita,  
com levantamento de  
bilhete durante a hora anterior  
ao início da atividade

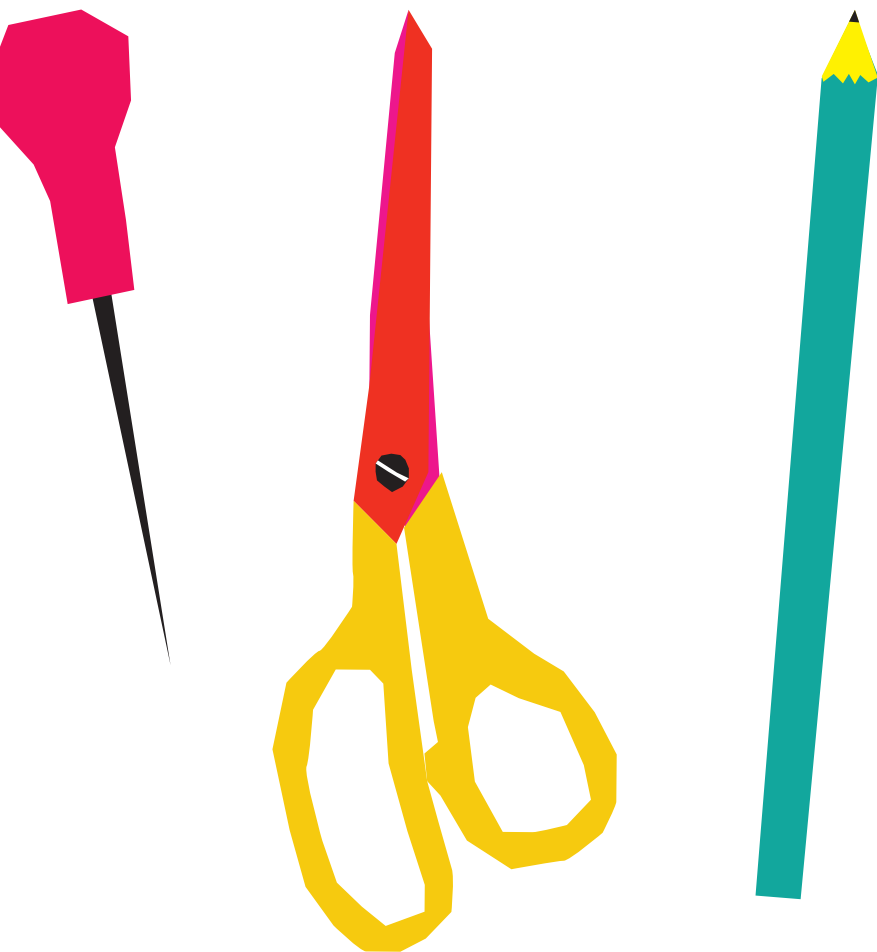
Partimos do interior de uma semente, talvez do lugar secreto e escuro de onde crescem as raízes, e brotamos ao primeiro sinal de luz. Pouco a pouco, tudo fica verde. Solo, tronco, ramos, copa. Um pássaro levanta voo e mergulha para apanhar um grão de milho no chão. Escutamos a brisa, as sombras, os bichos ao redor. Conseguem sentir o perfume no ar? Desenhada como uma experiência imersiva, a

música guia o caminho e percorre o corpo todo, os objetos transformam-se em instrumentos inventados, o movimento e as histórias transportam-nos para onde conseguirmos imaginar e as brincadeiras são a linguagem universal para aprendermos o que quer que seja.

We start from the interior of a seed, perhaps from the secret and dark place where roots grow, and we sprout at the first sign of light. Little by little, everything turns green. Soil, trunk, branches, canopy. A bird takes flight and dives to catch a grain of corn on the ground. We hear the breeze, the shadows, the creatures around. Can you feel the scent in the air? Designed as an immersive experience, the music guides the way and travels through the whole body, objects turn into invented instruments, movement and stories transport us to wherever we can imagine, and playing is the universal language for learning whatever it may be.

# Como fazer uma Zine

Luísa Abreu



11h30, 14h30 e 15h30  
oficina de fanzines

Maiores de 6  
60 min  
máx. 20  
participantes

Participação gratuita,  
com levantamento de  
bilhete durante a hora  
anterior ao início da atividade

Nesta oficina vamos aprender tudo sobre como fazer uma zine — um livrinho autoeditado sobre qualquer assunto. As zines ou fanzines tiveram origem na vontade de fazer circular determinadas ideias, temas e assuntos além do circuito profissional de editores. A possibilidade de publicar zines por conta própria permitiu levantar questões políticas, sociais e culturais como o racismo e

a desigualdade de género, dando voz a pessoas que eram ignoradas pelos meios de comunicação social. Ainda hoje é possível encontrar zines sobre qualquer tema, desde banda desenhada, à música punk, ficção científica, poesia ou ilustração.

In this workshop, we will learn all about how to make a zine — a self-published booklet about any subject. Zines or fanzines originated from the desire to circulate certain ideas, themes, and topics beyond the professional circuit of publishers. The possibility of publishing zines independently allowed for raising political, social, and cultural issues such as racism and gender inequality, giving voice to people who were ignored by the mainstream media. Even today, it is possible to find zines on any topic, from comic books to punk music, science fiction, poetry, or illustration.



# Qubim

Trupe Fandanga



11h30 e 14h30  
marionetas

Todas as idades  
40 min

Entrada gratuita,  
até ao limite da lotação

“Qubim” é um espetáculo da Trupe Fandanga, uma associação do Porto que trabalha a marioneta fora do espaço convencional de representação e tem especial carinho por espetáculos intimistas e de pequena escala. Em “Qubim”, as coisas são o que são até deixarem de o ser. Uma carrinha

vazia é na mesma uma carrinha se está cheia de caixas. Uma caixa é uma coisa curiosa, não existe sozinha. Uma carrinha vazia só tem graça enquanto possibilidade de se puder encher... até ao topo.

**Direção artística**

Sandra Neves

**Criação e manipulação**

Catarina Falcão  
e Sandra Neves

**Texto e olhar exterior**

Ricardo Alves

**Música original**

Carlos Adolfo

**Desenho de luz**

Mariana Figueroa

**Desenho de som**

Pedro Ribeiro

**Voz off**

Paulo Calatré

**Confeção figurinos**

Ana Ferreira

**Apoio construção**

Pascal Bertrand

**Babysitter**

Joana Matos

**Produção**

CRL – Central Elétrica

Coprodução: Artemrede,

CRL – Central Elétrica,

Palmilha Dentada

**Agradecimento especial**

Diana Oliveira, Carmelinda

Dias, Teresa Campos e

Marta Figueiroa, Márcia.

“Qubim” is a performance by Trupe Fandanga, an association from Porto that works with puppetry outside the conventional performance space and has a special fondness for intimate and small-scale shows. In “Qubim”, things are what they are until they cease to be. An empty van is still a van if it’s full of boxes. A box is a curious thing, it doesn’t exist alone. An empty van is only amusing as a possibility of being filled... up to the top.

# Leituras em Casa

OTO - Oficinas do Teatro Oficina



14h30-19h00  
leitura de textos

Todas as idades

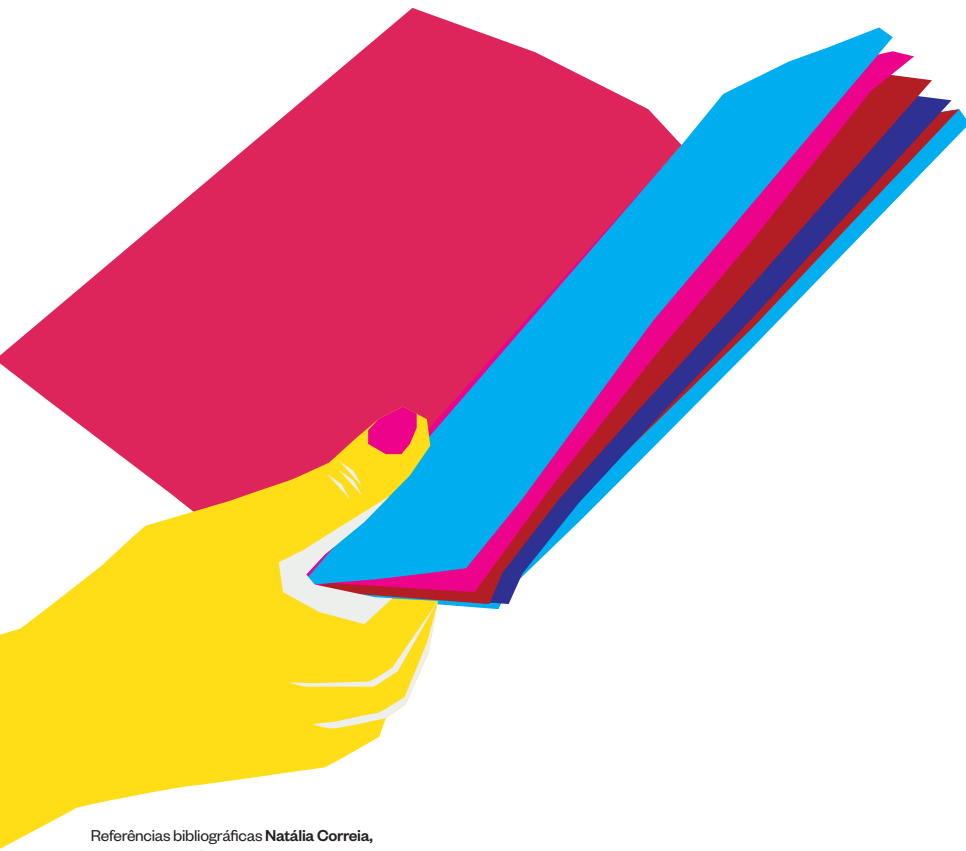
Entrada gratuita,  
até ao limite da lotação

Participantes das turmas das Oficinas do Teatro Oficina (OTO) vão habitar o espaço expositivo da Casa da Memória para lerem e dizerem textos, histórias, frases, poemas... A qualquer momento a palavra tomará conta da Casa e o tempo deter-se-á para a ouvirmos.

Participants from the Theater Workshop classes will inhabit the exhibition space of the Casa da Memória to read and recite texts, stories, phrases, poems... At any moment, words will take over the Casa, and time will stand still for us to listen.

# Voz Alta

Letícia Moro



Referências bibliográficas Natália Correia, Maria Velho da Costa, Maria Teresa Horta, Egito Gonçalves, Manuel Alegre, Jorge de Sena, José Afonso, José Fanha

16h30

oficina de técnicas vocais e escrita criativa

Maiores de 6  
90 min  
máx. 25  
participantes

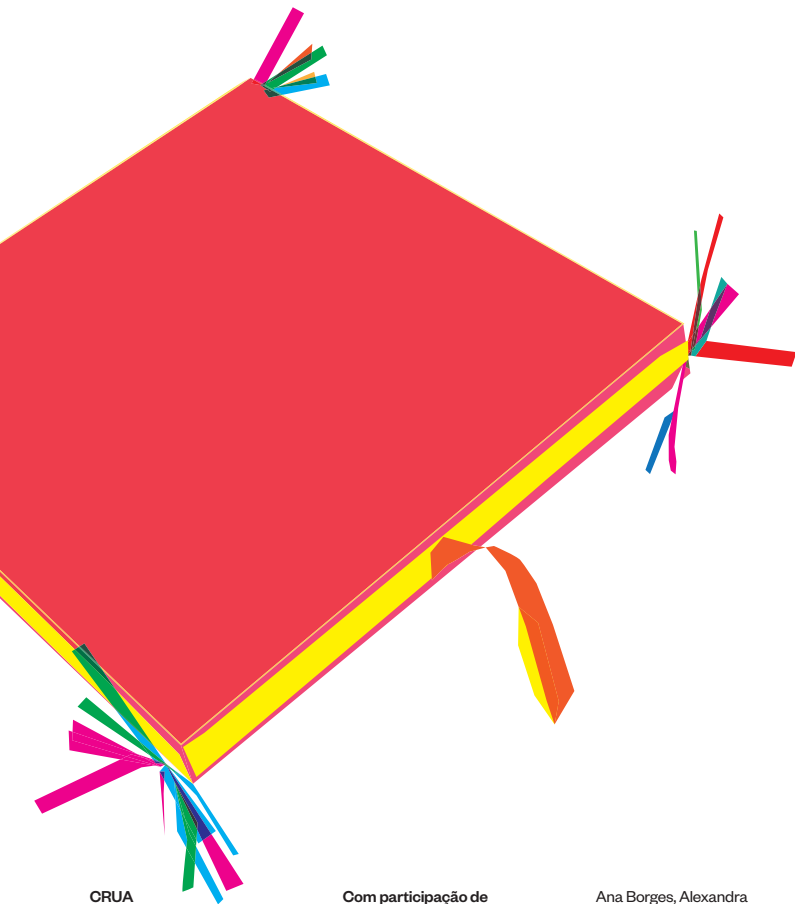
Participação gratuita, com levantamento de bilhete durante a hora anterior ao início da atividade

As palavras importam. Antes de abril - e depois de abril - as palavras foram tantas vezes as armas possíveis de resistência. As palavras foram também testemunho de um tempo que nos parece tão longe e que, afinal, aconteceu há apenas 50 anos. As palavras são o nosso património. Num dia em que se celebra uma Casa que preserva a memória, convocaremos palavras de textos que relatam um tempo de

combate à ditadura e afirmação da democracia para as lermos em conjunto, em voz alta, e experimentarmos em grupo como é que as nossas vozes juntas são mais sonantes e sonoras. Um “coro de leitura” que abre também espaço à possibilidade de escrita de novas palavras, de novos textos, que contem sobre hoje. Nesta oficina, experimentaremos técnicas vocais para voz falada e de escrita criativa.

Words matter. Before April - and after April - words were often the only possible weapons of resistance. Words also bore witness to a time that seems so distant to us, yet happened only 50 years ago. Words are our heritage. On a day celebrating a Casa that preserves memory, we will summon words from texts that recount a time of combatting dictatorship and affirming democracy, and read them together, aloud, experiencing as a group how our voices together are louder and more resonant. A “reading choir” that also opens up space for the possibility of writing new words, new texts, that speak about today. In this workshop, we will experiment with vocal techniques for spoken voice and creative writing.

# CRUA



## CRUA

Ana Costa, Bárbara Trábulo,  
Diana Ferreira Martins,  
Liliana Abreu, Rita Só

## Com participação de

Anabela Machado, Mélanie Janel,  
Raul Freitas, Maria Fernandes,  
Catarina dos Santos, Liliana  
Borges, Juliana Ferreira,

Ana Borges, Alexandra  
Fernandes, Sofia Torrinha,  
Aníbal Ruão e Emmanuel Gomes  
**Técnico Som**  
Miguel Simões

19h00  
concerto

Todas as idades  
c. 60 min

Entrada gratuita,  
até ao limite da lotação

Mulheres Desabafo.  
O repertório tradicional ibérico é ponto de partida para o encontro e o cantar afetivo de 6 mulheres, urbanas, do seu tempo. O adufe, elemento sacral que norteia a exploração rítmica e vocal, não está só: bombo, crivos, pandeiretas, conchas, timbalão e outras percussões tradicionais criam o ensemble base para o cantar juntas.

Vozes próximas do primal que vos convidam a estar, a ouvir e a sentir, num entrecruzamento de tempos (passado e presente) e de geografias (rural e urbano). Uma dramaturgia do feminino na música de raiz, oferecida generosamente a quem ouve como se em casa estivéssemos.

"CRUA" is an ensemble of 6 urban women, rooted in their time, who come together to sing in an affective manner, drawing inspiration from the traditional Iberian repertoire. The adufe, a sacred instrument guiding rhythmic and vocal exploration, is accompanied by other traditional percussion instruments such as bombo, crivos, pandeiretas, conchas, and timbalão, creating the base ensemble for singing together. Their voices resonate with primal energy, inviting you to be present, to listen, and to feel, weaving together past and present times, rural and urban geographies. It's a dramaturgy of femininity in roots music, generously offered to the listener as if we were all at home.

# Comes e bebes



Todo o dia

Todas as idades

Entrada gratuita

---

Uma celebração não se passa de barriga vazia, por isso convidamos um grupo de pessoas muito habituadas a fazer coisas boas que nos aproximam uns dos outros – coisa de comer e de beber.

Vamos saborear petiscos e tradição, porque a memória também tem sabor.

A celebration doesn't happen on an empty stomach, that's why we invited a group of people very used to doing good things that bring us closer to each other – eating and drinking. Let's taste snacks and tradition, because memory also has flavor.

## A Oficina

### **Direção // Management Board**

Presidente // *President*

Câmara Municipal de Guimarães

Vice-Presidente // *Vice President*

Círculo de Arte e Recreio

Tesoureiro // *Treasurer*

Jaime Marques

Secretário // *Secretary*

Casa do Povo de Fermentões

Vogal // *Member*

Muralha Associação de Guimarães

para a Defesa do Património

### **Assembleia Geral //**

**General Meeting's Board**

Presidente // *President*

Câmara Municipal de Guimarães

Vice-Presidente // *Vice President*

Manuel Ferreira

Secretário // *Secretary*

Associação de Reformados e

Pensionistas de Guimarães

### **Conselho Fiscal // Statutory**

Audit Committee

Presidente // *President*

Câmara Municipal de Guimarães

Vogal // *Member*

Taipas Turitermas, CIPRL

Vogal // *Member*

Maria Alexandra Ferreira Xavier

### **Direção Executiva // Executive Direction**

Hugo Tavares de Freitas

### **Assistente de Direção // Assistant Director**

Anabela Portilha

### **Direção Artística CCVF e Artes Performativas**

// *CCVF and Performing Arts Artistic Direction*

Rui Torrinha

### **Direção Artística CDMG e Artes Tradicionais //**

*CDMG and Traditional Arts Artistic Direction*

Catarina Pereira

Inês Oliveira, Teresa Machado

(Gestão do Património // *Heritage Management*)

### **Direção Artística CIAJG e Artes Visuais //**

*CIAJG and Visual Arts Artistic Direction*

Marta Mestre

### **Direção Artística Teatro Oficina // Teatro**

*Oficina Artistic Direction*

Mickaël de Oliveira

(Direção Artística Convidada 2023-2024 //

*Guest Artistic Director 2023-2024*)

### **Programação Guimarães Jazz e Curadoria**

Palácio Vila Flor // *Guimarães Jazz*

*Programming and Palácio Vila Flor Curator*

Ivo Martins

### **Assistente de Direção Artística // Artistic**

*Director Assistant*

Cláudia Fontes

### **Assistente de Direção Artística CCVF e Artes**

**Performativas // CCVF and Performing Arts**

*Artistic Director Assistant*

Paulo Dumas

### **Assistente de Direção Artística CIAJG e Artes**

**Visuais // CIAJG and Visual Arts Artistic**

*Director Assistant*

João Terras

### **Educação e Mediação Cultural //**

*Education and Cultural Mediation*

Francisco Neves (Direção // *Director*),

Ana Catarina Aidos, João Lopes,

Marisa Moreira, Marta Silva

### **Produção // Production**

Susana Pinheiro (Direção > *Director*),

Ana Sousa, Andreia Abreu, Andreia Novais,

Hugo Dias, Nuno Ribeiro, Rui Afonso,

Rui Salazar, Sofia Leite

### **Técnica // Technical Staff**

Carlos Ribeiro (Direção > *Director*),

Ana Fernandes (Direção de Cena > *Stage*

*Manager*), Diogo Teixeira, João Castro,

João Guimarães, João Diogo, João Oliveira,

Ricardo Santos, Rui Eduardo Gonçalves,

Sérgio Sá

### **Serviços Administrativos e Financeiros //**

*Administrative and Financial Services*

Helena Pereira (Direção > *Director*),

Ana Carneiro, Carla Inácio, Líliana Pina,

Marta Miranda, Pedro Pereira, Sónia Sousa,

Susana Costa

### **Relações Públicas, Financiamentos e**

**Mecenato // Public Relations, Funding**

*and Cultural Patronage*

Sérgio Sousa (Direção > *Director*),

Andreia Martins, Jocélia Gomes,

Josefa Cunha, Manuela Marques,

Ricardo Lopes, Sylvie Simões (Atendimento

ao Público > *Public Attendance*)

### **Instalações // Facilities**

Luís Antero Silva (Direção > *Director*),

Joaquim Mendes, Rui Gonçalves (Assistentes

> *Assistants*), Jacinto Cunha, José Machado

(Manutenção e Logística > *Maintenance*

*and Logistics*), Amélia Pereira, Carla Matos,

Conceição Leite, Conceição Oliveira,

Josefa Gonçalves, Maria de Fátima Faria,

Rosa Fernandes, Sónia Alves (Manutenção

e Limpeza > *Maintenance and Cleaning*)

### **Comunicação // Communication**

Marta Ferreira (Direção > *Director*),

Bruno Borges Barreto (Assessoria

de Imprensa > *Press Office*),

Carlos Rego (Distribuição > *Distribution*),

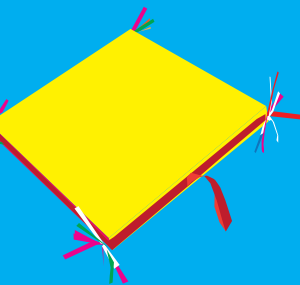
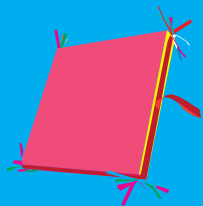
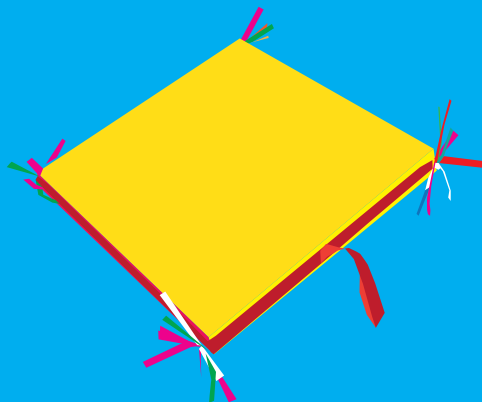
Pedro Magalhães, Rui Costa (Comunicação

Digital > *Digital Communication*),

Eduarda Fontes, Susana Sousa (Design)

## Contactos

Av. Conde Margaride, 536  
4835-073 Guimarães  
Tel (+351) 253 424 716  
geral@casadamemoria.pt  
[www.casadamemoria.pt](http://www.casadamemoria.pt)



Organização

Financiamento

Apoio



**oficina**



MUNICÍPIO DE  
GUIMARÃES



REPÚBLICA  
PORTUGUESA  
CULTURA

*dgARTES*  
DIREÇÃO GERAL  
DAS ARTES

© 2024